

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ EU–MEXIKÓ VEGYES TANÁCS 1/2020 HATÁROZATA

(2020. július 31.)

a 2/2000 sz. határozat módosításáról [2020/1180]

A VEGYES TANÁCS,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészről a Mexikói Egyesült Államok közötti gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodásra⁽¹⁾ (a továbbiakban: globális megállapodás) és különösen annak 5. és 10. cikkére, összefüggésben annak 47. cikkével,

mivel:

- (1) A Horvát Köztársaság (a továbbiakban: Horvátország) Európai Unióhoz történő, 2013. július 1-jei csatlakozását követően 2018. november 27-én Brüsszelben aláírták a globális megállapodás harmadik kiegészítő jegyzőkönyvét, és az 2020. március 1-je óta alkalmazandó.
- (2) Fentiekre tekintettel, attól az időponttól számított hatállyal, amikor Horvátország csatlakozott a globális megállapodáshoz, szükséges a 3/2004⁽²⁾ és a 2/2008⁽³⁾ határozattal módosított, az árukereskedelemtől, a származási bizonyítványról és a kormányzati beszerzésekről szóló 2/2000⁽⁴⁾ sz. határozat egyes rendelkezéseinek kiigazítása,
- (3) A globális megállapodás 5., 6., 7., 10. és 47. cikke felhatalmazza a globális megállapodás 45. cikkével létrehozott Vegyes Tanácsot, hogy határozatokat fogadjon el a globális megállapodás célkitűzésének elérése érdekében és különösen meghatározza az árukereskedelemtől, a származási bizonyítvánnyal és a kormányzati beszerzésekkel kapcsolatos megfelelő intézkedéseket és azok ütemezését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

- (1) A 2/2000 sz. határozat I. melléklete az e határozat I. mellékletében foglaltak szerint módosul.
- (2) Ez a cikk nem érinti a 2/2000 sz. határozat 10. cikkében foglalt felülvizsgálati záradékot.

2. cikk

A 2/2000 sz. határozat 17. cikkének (4) bekezdése és 18. cikkének (2) bekezdése, valamint III. mellékletének IV. függeléke az e határozat II. mellékletében foglaltak szerint módosul.

3. cikk

- (1) A 2/2000 sz. határozat VI. melléklete B. részének megfelelő szakaszai kiegészülnek Horvátország ezen határozat III. mellékletében felsorolt szerveinek listájával.

⁽¹⁾ HL L 276., 2000.10.28., 45. o.

⁽²⁾ EU–Mexikó vegyes tanács 3/2004 határozata (2004. július 29.) a 2000. március 23-i 2/2000 vegyes tanácsi határozat módosításáról (HL L 293., 2004.9.16., 15. o.).

⁽³⁾ Az EU–Mexikó vegyes tanács 2/2008 határozata (2008. július 25.) a 3/2004 vegyes tanácsi határozattal módosított 2/2000 vegyes tanácsi határozat módosításáról (HL L 198., 2008.7.26., 55. o.).

⁽⁴⁾ Az EK–Mexikó Vegyes Tanács 2/2000 sz. határozata (2000. március 23.) (HL L 157., 2000.6.30., 10. o.).

(2) A 2/2000 sz. határozat XIII. mellékletének B. része kiegészül Horvátország ezen határozat IV. mellékletében felsorolt kiadványainak listájával.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot attól a naptól kell alkalmazni, amelyen Horvátország csatlakozott a globális megállapodáshoz.

Kelt Brüsszelben, 2020. július 31-én.

a Vegyes Tanács részéről
az elnök
J. BORRELL FONTELLES

I. MELLÉKLET

A KÖZÖSSÉG VÁMLEBONTÁSI MENETRENDJE

A 2/2000 sz. határozat I. melléklete a következőkkel egészül ki:

„KN-kód	Megnevezés	Az éves vámkontingens mennyisége	Vámkontingens szerinti vámtétel
„0803 00 19	Banán frissen (a plantain kivételével)	2 010 tonna (*)	70 EUR/tonna ”.

(*) Ezt az éves vámkontingenst minden naptári évben a január 1-jétől december 31-ig tartó időszakra kell megnyitni. Az első alkalommal azonban e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított harmadik napon kell alkalmazni.”

II. MELLÉKLET

A 2/2000 HATÁROZAT III. MELLÉKLETÉBEN FOGLALT IGAZGATÁSI MEGJEGYZÉSEK ÉS
„SZÁMLANYILATKOZAT” AZ ÚJ NYELVEKEN

A 2/2000 sz. határozat III. melléklete következőképpen módosul:

(1) 17. cikkének (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A visszamenőleges hatállyal kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:

BG »ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ«

ES »EXPEDIDO A POSTERIORI«

CS »VYSTAVENO DODATEČNĚ«

DA »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«

DE »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«

ET »VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT«

EL »ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ«

EN »ISSUED RETROSPECTIVELY«

FR »DÉLIVRÉ A POSTERIORI«

HR »NAKNADNO IZDANO«

IT »RILASCIATO A POSTERIORI«

LV »IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI«

LT »RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS«

HU »KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL«

MT »MAHRUG RETROSPETTIVAMENT«

NL »AFGEGEVEN A POSTERIORI«

PL »WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ«

PT »EMITIDO A POSTERIORI«

RO »EMIS A POSTERIORI«

SK »VYDANÉ DODATOČNE«

SL »IZDANO NAKNADNO«

FI »ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«

SV »UTFÄRDAT I EFTERHAND«”

(2) A 18. cikkének (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

»(2) Az (1) bekezdés szerint kiállított másodlatot az alábbi szöveg egyikével kell ellátni:

BG »ДУБЛИКАТ«

ES »DUPLICADO«

CS »DUPLIKÁT«

DA »DUPLIKAT«

DE »DUPLIKAT«

ET »DUPLIKAAT«

EL »ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ«

EN »DUPLICATE«

FR »DUPLICATA«

HR »DUPLIKAT«

IT »DUPLICATO«

LV »DUBLIKĀTS«

LT »DUBLIKATAS«
HU »MÁSODLAT«
MT »DUPLIKAT«
NL »DUPLICAAT«
PL »DUPLIKAT«
PT »SEGUNDA VIA«
RO »DUPLICAT«
SK »DUPLIKÁT«
SL »DVOJNIK«
FI »KAKSOISKAPPALE«
SV »DUPLIKAT«;

(3) A IV. függeléke a francia változatot követően a következőkkel egészül ki:

„a horvát változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalno podrijetla.

⁽¹⁾ Ha a számlanyilatkozatot a melléklet 21. cikke szerinti elfogadott exportőr készíti, ide kell beírni az elfogadott exportőr engedélyének számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

⁽²⁾ A termék származását kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozat részben vagy egészben Ceuta és Melilla-ból származó termékekre vonatkozik e melléklet 37. cikke értelmében, az exportőr a nyilatkozatot tartalmazó dokumentumon a »CM« jelzéssel köteles ezt világosan feltüntetni.”

III. MELLÉKLET

KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK

- (1) A 2/2000 sz. határozat VI. melléklete B. részének 1. szakasza a következő központi kormányzati szervek listájával egészül ki:

„AC – Horvátország

1.	Horvát Parlament	<i>Hrvatski Sabor</i>
2.	A Horvát Köztársaság elnöke	<i>Predsjednik Republike Hrvatske</i>
3.	A Horvát Köztársaság elnökének hivatala	<i>Ured predsjednika Republike Hrvatske</i>
4.	A Horvát Köztársaság elnökének hivatala a hivatali idő lejáta után	<i>Ured predsjednika Republike Hrvatske po prestanku obnašanja dužnosti</i>
5.	A Horvát Köztársaság kormánya	<i>Vlada Republike Hrvatske</i>
6.	A Horvát Köztársaság kormányának hivatalai	<i>uredi Vlade Republike Hrvatske</i>
7.	Gazdasági Minisztérium (Ministry of Economy)	<i>Ministarstvo gospodarstva</i>
8.	Regionális Fejlesztések és Uniós Támogatások Minisztériuma	<i>Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije</i>
9.	Pénzügyminisztérium (Ministry of Finance)	<i>Ministarstvo financija</i>
10.	Védelmi Minisztérium	<i>Ministarstvo obrane</i>
11.	Kül- és Európai Ügyek Minisztériuma	<i>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova</i>
12.	Belügyminisztérium	<i>Ministarstvo unutarnjih poslova</i>
13.	Igazságügyi Minisztérium	<i>Ministarstvo pravosuđa</i>
14.	Közigazgatási Minisztérium	<i>Ministarstvo uprave</i>
15.	Vállalkozásügyi és Kézműipari Minisztérium	<i>Ministarstvo poduzetništva i obrta</i>
16.	Munkaügyi és a Nyugdíjrendszerért Felelős Minisztérium	<i>Ministarstvo rada i mirovinskoga sustava</i>
17.	Tengerügyi, Közlekedési és Infrastrukturális Minisztérium	<i>Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture</i>
18.	Mezőgazdasági Minisztérium	<i>Ministarstvo poljoprivrede</i>
19.	Turisztikai Minisztérium	<i>Ministarstvo turizma</i>
20.	Környezet- és Természetvédelmi Minisztérium	<i>Ministarstvo zaštite okoliša i prirode</i>
21.	Építésügyi és Területtervezési Minisztérium	<i>Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja</i>
22.	Veteránügyi Minisztérium	<i>Ministarstvo branitelja</i>
23.	Szociálpolitikai és Ifjúsági Minisztérium	<i>Ministarstvo socijalne politike i mladih</i>
24.	Egészségügyi Minisztérium	<i>Ministarstvo zdravlja</i>
25.	Tudományos, Oktatási és Sportminisztérium	<i>Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta</i>
26.	Kulturális Minisztérium	<i>Ministarstvo kulture</i>
27.	Közigazgatási szervek	<i>državne upravne organizacije</i>
28.	Megyei szintű közigazgatási hivatalok	<i>uredi državne uprave u županijama</i>

29.	a Horvát Köztársaság Alkotmánybírósága	<i>Ustavni sud Republike Hrvatske</i>
30.	A Horvát Köztársaság Legfelsőbb Bírósága	<i>Vrhovni sud Republike Hrvatske</i>
31.	Bíróságok	<i>sudovi</i>
32.	Állami Igazságügyi Tanács	<i>Državno sudbeno vijeće</i>
33.	Államügyészi hivatalok	<i>državna odvjetništva</i>
34.	Államügyészi Tanács	<i>Državno odvjetničko vijeće</i>
35.	Ombudsmani hivatalok	<i>pravobraniteljstva</i>
36.	A közbeszerzési eljárások felügyeletével megbízott állami bizottság	<i>Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave</i>
37.	Horvát Nemzeti Bank	<i>Hrvatska narodna banka</i>
38.	Állami ügynökségek és hivatalok	<i>državne agencije i uredi</i>
39.	Állami Számvevőszék	<i>Državni ured za reviziju</i>

(2) A 2/2000 sz. határozat VI. melléklete B. részének 2. szakasza a következő intézmények és intézménycsoportok listájával egészül ki:

„a)

I. MELLÉKLET

„IVÓVÍZ ELŐÁLLÍTÁSA, SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA”:

„HORVÁTORSZÁG

Közvállalkozások, amelyek a Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11, 83/13, 143/13 i 13/14) (közbeszerzési törvény, Hivatalos Közlöny, 90/11, 83/13, 143/13 és 13/14) 6. cikkében említett ajánlatkérő szervek, és meghatározott szabályoknak megfelelően a lakosság számára nyújtott, ivóvíz előállításával, szállításával és elosztásával kapcsolatos szolgáltatás céljára rögzített hálózatokat építenek (bocsátanak rendelkezésre) vagy üzemeltetnek és rögzített hálózatokon ivóvizet szolgáltatnak, úgymint azok a szervek, amelyeket a helyi önkormányzatok az ivóvízre vonatkozó törvény (Hivatalos Közlöny, 153/09, 63/11, 130/11, 53/13 és 14/14) alapján, ivóvíz-szolgáltatással és vízvezetéssel foglalkozó közszolgáltatóként hoztak létre.”;

b)

II. MELLÉKLET

„VILLAMOS ENERGIA ELŐÁLLÍTÁSA, SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA”:

„HORVÁTORSZÁG

Közvállalkozások, amelyek a Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11, 83/13, 143/13 i 13/14) (közbeszerzési törvény, Hivatalos Közlöny, 90/11, 83/13, 143/13 és 13/14) 6. cikkében említett ajánlatkérő szervek, és meghatározott szabályoknak megfelelően a lakosság számára nyújtott, villamos energia előállításával, szállításával és elosztásával kapcsolatos szolgáltatás céljára rögzített hálózatokat építenek (bocsátanak rendelkezésre) vagy üzemeltetnek és rögzített hálózatokon villamos energiát szolgáltatnak, úgymint azok a szervek, amelyek az említett tevékenységekben az energiatörvénnyel (Hivatalos Közlöny, 120/12 és 14/14) összhangban kiadott, energiával kapcsolatos tevékenységek ellátására vonatkozó engedély birtokában vesznek részt.”;

c)

VII. MELLÉKLET:

„AJÁNLATKÉRŐ SZERVEK A VÁROSI VASÚTI SZOLGÁLTATÁSOK, VILLAMOSSAL, TROLIBUSSZAL VAGY AUTÓBUSZSAL VÉGZETT SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN”:

„HORVÁTORSZÁG

Közvállalkozások, amelyek a Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11, 83/13, 143/13 i 13/14) (közbeszerzési törvény, Hivatalos Közlöny, 90/11, 83/13, 143/13 és 13/14) 6. cikkében említett ajánlatkérő szervek, és meghatározott szabályoknak megfelelően a városi vasúttal, automatizált rendszerekkel, villamossal, autóbuszsal, trolibuszsal vagy drótkötélpályán történő közlekedés terén a lakosság számára szolgáltatást nyújtó hálózatokat bocsátanak rendelkezésre vagy üzemeltetnek, úgymint azok a szervek, amelyek az említett tevékenységeket közszolgáltatásként látják el a közszolgáltatási törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11, 144/12, 94/13, 153/13 és 147/14) összhangban.”;

d)

VIII. MELLÉKLET

„AJÁNLATKÉRŐK A REPÜLŐTÉRI LÉTESÍTMÉNYEK TERÜLETÉN”:

„HORVÁTORSZÁG

Közvállalkozások, amelyek a Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11, 83/13, 143/13 i 13/14) (közbeszerzési törvény, Hivatalos Közlöny, 90/11, 83/13, 143/13 és 13/14) 6. cikkében említett ajánlatkérő szervek, és meghatározott szabályoknak megfelelően valamely földrajzi területnek repülőterek és egyéb terminálberendezések légi fuvarozók részére történő rendelkezésre bocsátása céljából történő hasznosításával foglalkoznak, úgymint azok a szervek, amelyek az említett tevékenységekben a repülőterekről szóló törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 19/98 és 14/11) összhangban kiadott engedély birtokában vesznek részt.”;

e)

IX. MELLÉKLET

„AJÁNLATKÉRŐK A TENGERI VAGY BELVÍZI KIKÖTŐI VAGY EGYÉB TERMINÁL LÉTESÍTMÉNYEK TERÜLETÉN”:

„HORVÁTORSZÁG

Közvállalkozások, amelyek a Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11, 83/13, 143/13 i 13/14) (közbeszerzési törvény, Hivatalos Közlöny, 90/11, 83/13, 143/13 és 13/14) 6. cikkében említett ajánlatkérő szervek, és meghatározott szabályoknak megfelelően valamely földrajzi területnek tengeri vagy folyami kikötő vagy más terminállétesítmény tengeri vagy folyami fuvarozók részére történő rendelkezésre bocsátása céljából történő hasznosításával foglalkoznak, úgymint azok a szervek, amelyek az említett tevékenységekben a tengerészeti ügyekről és tengeri kikötőkről szóló törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 158/03, 100/04, 141/06 és 38/09) összhangban kiadott engedély birtokában vesznek részt.”.

IV. MELLÉKLET

KIADVÁNYOK

A 2/2000 sz. határozat XIII. mellékletének B része az alábbiakkal egészül ki:

„Horvátország

Értesítések:

- *Az Európai Unió Hivatalos Lapja*
 - *Narodne Novine (Hivatalos Közlöny)*
 - a Horvát Köztársaság Közbeszerzési Adatbázisa (<https://eojn.nn.hr/Oglasnik/clanak/electronic-public-procurement-of-the-republic-of-croatia/0/81/>)”.
-